



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.738/Add.1
31 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Шестидесятая сессия

Женева, 5 мая - 6 июня и 7 июля - 8 августа 2008 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ

Докладчик: г-жа Паула ЭСКАРАМЕЙЯ

ГЛАВА XI

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ВЫДАВАТЬ ИЛИ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ
СУДЕБНОЕ ПРЕСЛЕДОВАНИЕ
(*aut dedere aut judicare*)

СОДЕРЖАНИЕ

| | Пункты | Стр. |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------|------|
| В. Рассмотрение темы на данной сессии (продолжение) | | |
| 2. Краткое изложение прений | 1 - 7 | |
| a) Общие замечания | 1 - 2 | |
| b) Замечания по проектам статей, предложенным Специальным докладчиком | 3 - 5 | |
| c) Замечания по поводу будущей работы Комиссии над темой | 6 - 7 | |
| 3. Заключительные замечания Специального докладчика | 8 - 11 | |

В. Рассмотрение темы на данной сессии (*продолжение*)

2. Краткое изложение прений

а) Общие замечания

1. Ряд членов Комиссии высказали замечания по поводу методологии, используемой в третьем докладе. К Специальному докладчику был обращен призыв активно заниматься анализом основных вопросов по данной теме и представлять Комиссии конкретные предложения, с тем чтобы продолжать работу по теме, не дожидаясь замечаний и информации от правительств. При этом Специальному докладчику было предложено опираться на богатую практику государств и юридическую литературу в этой области.

2. Члены Комиссии воздержались от высказывания замечаний по вопросам существа, которые уже затрагивались в предыдущих докладах, хотя и было отмечено, что в отношении различных возникающих в связи с темой важных вопросов сомнения сохраняются.

б) Замечания по проектам статей, предложенным Специальным докладчиком

3. В отношении проекта статьи 1, предложенного Специальным докладчиком, ряд членов Комиссии высказали мнение о том, что нет необходимости квалифицировать обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование как "юридическое". Эти же члены Комиссии предложили также, чтобы в последнем предложении этого положения нашла отражение формулировка статьи 1 Европейской конвенции о правах человека ("находящемся под их юрисдикцией"). Было предложено изменить название статьи "Сфера применения" ("Scope of application") на "Охват" ("Scope"). Несовпадающие мнения были высказаны в отношении целесообразности прямо выраженной ссылки в тексте положения на "установление, содержание, действие и последствия" обязательства. Было указано также на необходимость дальнейшей мотивировки этого положения Специальным докладчиком.

4. Что касается проекта статьи 2, то некоторые члены Комиссии поддержали предложенный Специальным докладчиком перечень терминов, хотя и было предложено дать отдельные определения понятиям "лица" и "лица, находящиеся под юрисдикцией", а также включить в этот перечень выражение "универсальная юрисдикция". Было выражено мнение о том, что в пункте 2 нет необходимости, учитывая сформулированное в пункте 1 условие ("Для целей настоящего проекта статей").

5. Было отмечено, что положенная в основу проекта статьи 3 идея, а именно идея о том, что источником обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование являются международные договоры, не вызывает возражений; согласно одной точке зрения, важно тем не менее определенно выраженным образом отразить этот принцип в проектах статей, чтобы подтвердить, что любой международный договор может служить прямым источником данного обязательства без необходимости в каких-либо дополнительных юридических основаниях. Специальному докладчику было предложено проанализировать в своем комментарии к этому положению договоры, которые устанавливают обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование. Было отмечено, что основным вопросом, на который следует обратить внимание, по-прежнему остается вопрос о возможном обычноправовом характере этого обязательства.

с) Замечания по поводу будущей работы Комиссии над темой

6. Было высказано предложение о том, что в следующем докладе Специальному докладчику следует продолжить рассмотрение общих вопросов существа и предлагать конкретные статьи, относящиеся к обязательству выдавать или осуществлять судебное преследование, т.е. таких вопросов, как вопрос об источнике этого обязательства (обычное право, общий принцип права), его связь с универсальной юрисдикцией, преступления, на которые распространяется данное обязательство (в частности, серьезные преступления по международному праву) и так называемая "тройственная альтернатива". Было выражено мнение, согласно которому после представления доказательств обычноправовой природы данного обязательства, Специальному докладчику следует продолжить исследование этих основных вопросов. После этого Специальный докладчик мог бы перейти к рассмотрению процедурных вопросов, таких, как возможные основания для отказа в выдаче, гарантии в случае выдачи или каким образом действовать при наличии одновременных требований о выдаче. Среди других пока еще не решенных окончательно вопросов, называвшихся в ходе прений, были следующие: целесообразно ли предлагать рабочее определение того, на что нацелено обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование; каким образом конкретно функционируют два элемента этого обязательства; может ли применяться это обязательство, когда лицо не находится на территории соответствующего государства; начинается ли действие этого обязательства с предъявления требования о выдаче.

7. Согласно еще одной точке зрения, для Комиссии, возможно, было бы более рационально рассматривать элементы обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование независимо от его источника. Поэтому было предложено, чтобы Комиссия рассмотрела сначала условия приведения в действие обязательства, включая присутствие предполагаемого правонарушителя на территории государства, наличие требования о

выдаче, подсудности соответствующего преступления государству и т.д. Затем Комиссия могла бы перейти к содержанию обязательства и заняться вопросами примирения данного обязательства с дискреционными полномочиями судебной власти в отношении преследования, выяснением того, влияет ли наличие доказательств на функционирование этого обязательства, должен ли предполагаемый правонарушитель находиться под стражей в ожидании решения о его выдаче или судебном преследовании и т.д. Действуя таким образом, Комиссия обеспечила бы государствам необходимый свод правил, основанных на практике.

3. Заключительные замечания Специального докладчика

8. Специальный докладчик отметил, что некоторые члены Комиссии сфокусировали свои замечания на методологии, избранной им в его третьем докладе. Хотя он и повторил свое замечание о том, что лишь несколько государств представили свои ответы на вопросы, поставленные Комиссией, он заявил о своем согласии с необходимостью обеспечить более оперативный и независимый подход к данной теме.

9. В том что касается проекта статьи 1 в том виде, в каком он был предложен в его третьем докладе, Специальный докладчик отметил, что он пересмотрит текст в свете высказанных замечаний и исключит ссылку на "юридический" характер обязательства, что было сочтено излишним, и изменит название. Кроме того, члены Комиссии, по-видимому, выступают за использование выражения "лица, находящиеся под их юрисдикцией" в данном положении. Прения показали также, что, по мнению некоторых членов, обязательства возникают, если только предполагаемый правонарушитель находится на территории государства, и возникновение обязательства зависит от наличия требования о выдаче. Специальный докладчик отметил, что различные мнения были высказаны в отношении целесообразности ссылки на этапы реализации обязательства в тексте проекта статьи. Кроме того, по его словам, дальнейшего рассмотрения требуют некоторые основные вопросы, в частности определение точной природы и содержания обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование, и вопрос о преступлениях, которые могут подпадать под действие этого обязательства.

10. В отношении проекта статьи 2 Специальный докладчик заявил, что он изучит возможность включения термина "лица", "лица, находящиеся под юрисдикцией" и "универсальная юрисдикция" в круг тех, которые требуют разработки определений Комиссией. Что касается проекта статьи 3, то он согласен с тем, что в комментарии к этому проекту должны содержаться примеры различных международных договоров, устанавливающих обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование.

11. В отношении будущей работы Комиссии над данной темой Специальный докладчик объявил, что в своем четвертом докладе он сосредоточит внимание на основных вопросах существа, возникающих в связи с данной темой, таких вопросах, как источники обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование и его содержание и охват. При этом он будет опираться на ранее проделанную Комиссией работу по проекту кодекса преступлений против мира и безопасности человечества. Что же касается системной структуры будущих проектов статей, он принял к сведению выдвинутое рядом членов Комиссии предложение о том, что ей следует выдвинуть конкретные предложения по соответствующим процедурным вопросам, таким, как условия приведения в действие обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование.
